

Sharing Human Rights Terminologies: towards an online Thesauri Builder

Boris Panhoelzl

ECCHR-meeting, 22 October 2010



- ACCORD: Who we are
- COI Thesaurus: What we did
- How we did it
- How we would like to continue



Austrian Centre for Country of Origin and Asylum Research and Documentation

ACCORD contributes to fair and efficient asylum procedures by providing

- independently and
- neutrally researched information

on countries of origin of persons seeking international protection to all parties involved in asylum procedures.



ACCORD



ACCORD is funded by:

- Austrian Ministry of the Interior
- European Refugee Fund
- Austrian Red Cross
- Refugee-assisting NGOs in Austria
- UNHCR



Additionally, ecoi.net is co-funded by

- Informationsverbund Asyl & Migration, Germany
- Refugee Documentation Centre, Ireland



ACCORD's activities

Research

- Query Responses
- Country or thematic reports based on literature, COI Workshops, Fact Finding Missions, etc.

www.ecoi.net

- 161 Countries
- English, German
- Updated daily
- Full-Text Search
- Alert Service

Training

- Research, Standards
- ½-2 days workshops
 - Blended Learning (4 weeks e-training, 1 day face to face)



- ca. 128.000 documents
- ca. 140 sources covered on a regular basis
- Information on human rights, political & security situation
- Focus on countries generating asylum seekers in Europe
- Bi-lingual **thesaurus** supports search



→ Home → Iraq

→ Topics & Issues

IRAQ



[Country Background](#)
[Maps](#)
[National Laws](#)
[Links](#)

All Documents

15 new documents recorded since 07.10.2010 --
Total: 8,974 → [Show](#)

Go to country page

Iraq

→ [Sorted Research Resources](#)

→ [Personalisation](#)

→ [About ecoi.net](#)

→ [Partners](#)

→ [Training](#)

→ [COI and Women](#)

→ [Refugee Law Reader](#)

→ [Contact](#)

Search

Advanced Search

[SearchTips](#)

Search in Iraq

for

SEARCH

Important Documents

Displaying documents 1 - 25 out of 148.

1 2 3 4 5 6

10.09.2010 - Source:→ [Danish Immigration Service](#)

"Security and Human Rights in South/Central Iraq Report from Danish Immigration Service's fact-finding mission to Amman, Jordan and Baghdad, Iraq 25 February to 9 March and 6 to 16 April 2010"

Report of fact-finding mission on security and human rights situation in South/Central Iraq (cases of indiscriminate violence; situation in Ninewa, Diyala, Tameen; armed groups; security and returns; security and human rights for religious and ethnic communities; state protection; internal flight alternative) [ID 145950]

Document(s): [Open document](#)

28.07.2010 - Source:→ [UN High Commissioner for Refugees](#)

"Note on the Continued Applicability of the April 2009 UNHCR Eligibility Guidelines for Assessing the International Protection Needs of Iraqi Asylum-Seekers"

Note on protection needs of Iraqi asylum seekers in light of continued delay of formation of a new



→ Home → Somalia → Search

Search

Advanced Search

SearchTips

Search in Somalia

for "al shabaab"

SEARCH

Displaying documents 1 - 25 out of 414

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Go to country page

Somalia



You searched in Somalia for "al shabaab" in documents of any type published by any source

No related terms found to refine search result.

SEARCH

→ Sorted Research Resources

→ Personalisation

→ About ecoi.net

→ Partners

→ Training

→ COI and Women

→ Refugee Law Reader

→ Contact

15.10.2010 - Source: → [ReliefWeb](#)

Somalia: "Gunmen kidnap white aid worker-residents" , Author: Reuters - AlertNet

Masked gunmen kidnap Briton working for Save the Children and his Somali translator, who is released shortly after [ID 147941]

...reports said they had been taken to an area controlled by al Qaeda-linked al Shabaab rebels. Later, a pro-government Sunni militia said a smaller insurgent group... Hizbul Islam was immediately available. On Friday, fighting broke out between al Shabaab insurgents and combatants from the moderate Sufi Ahlu Sunna group in Adado, in... British couple, Paul and Rachel Chandler. "Our main objective is to sweep al Shabaab from central Somalia," one Ahlu Sunna commander, Abdullahi Farah, said. Local people said Ahlu Sunna later took control of Adado. Al Shabaab and Hizbul Islam have fought a three-year insurgency to topple Somalia's...

Document(s): [Open document](#)

08.10.2010 - Source: → [UK Border Agency \(Home Office\)](#)

Somalia: "Report Of Fact Finding Mission To Nairobi, 8-15 September 2010"

Report on fact finding mission to Nairobi (control of areas in Southern and Central Somalia; possibilities of internal travel; security situation; human rights situation; situation for IDPs and inside IDP camps - Mogadishu, Afgoye corridor, areas in Southern and Central Somalia) [ID 147852]

...can be harsh, and some individuals operating the checkpoints on behalf of Al Shabaab will punish those who do not act according to Al Shabaab rules." [14] AREAS OUTSIDE MOGADISHU Summary of interview notes* 2.28 Many people travelled within areas controlled by Al Shabaab (AS). In these areas there were checkpoints, mostly operated by Al Shabaab, where travellers were asked where they were travelling to and why. However, as long as they obey Al Shabaab's rules they were generally allowed to continue with their journey. Road... has worked in Somalia noted: "Travel between different areas controlled by Al

German term

Synonyms, near-synonyms, translation

automatically included as search terms

→ [Home](#) → [Nigeria](#) → [Search](#)

[Search](#) **Advanced Search** [SearchTips](#)

Search in Nigeria
for weibliche genitalverstümmelung

Displaying documents 1 - 25 out of 134
1 2 3 4 5 6

Did you mean: [weiblicher](#), [weibliches](#), [weiblichen](#), [leibliche](#), [weiblichem](#)
Related English and German terms included in search query:
"Female genital cuttings", "Female genital mutilations", "Genital mutilations", Klitoridektomien, "Weibliche Genitalverstümmelung", "Female genital cutting", FGC, Klitoridektomie, "Weibliche Genitalverstümmelungen", FGM, Klitorektomien, Frauenbeschneidungen, Klitorektomie, Frauenbeschneidung, Clitoridectomy, "Female circumcision", Infibulationen, Genitalverstümmelungen, Clitorectomy, Infibulation, Genitalverstümmelung, Infibulations, "Female genital mutilation", Clitoridectomies, "Female circumcisions", Clitorectomies, "Genital mutilation"
Click [here](#) to find out more about this new search feature.

27.07.2010 - Source: → [Immigration and Refugee Board of Canada](#)

Nigeria: "Prevalence of female genital mutilation (FGM), including ethnic groups in which FGM is prevalent; available state protection [NGA103520.E]"

Query response on the prevalence of female genital mutilation (FGM), including ethnic groups in which FGM is prevalent; available state protection [ID 144821]

Query response on the prevalence of **female genital mutilation (FGM)**, including ethnic groups in which **FGM** is prevalent; available state protection Prevalence of **female genital mutilation (FGM)**, including ethnic groups in which **FGM** is prevalent; available state protection [NGA103520.E] null null The 2008 Nigeria Demographic and Health Survey (NDHS) found that 30 percent of women surveyed (aged 15-49 years) have undergone **Female Genital Mutilation (FGM)** (Nigeria Nov. 2008, 299). However, the NDHS also found that prevalence varies by ethnicity and geographic zone, with the practice being most common in the South East and South West zones, among the Yoruba and Igbo (ibid.). In particular, the percentage of women who reported undergoing **FGM** is broken down by ethnicity, as follows: Ekoi: 34 ... of the Implementation of the Beijing Platform for Action in Africa (BPfA + 15) From 1995-2009. [Accessed 20 July 2010] _____. 21 May 2009. Berhane Ras-Work. Expert Group Meeting on Good Practices in Legislation to Address Harmful Practices Against Women. Legislation to Address the Issue of **Female Genital Mutilation (FGM)** . (EGM

Document(s): [Open document](#)

Please help us to improve ecoi.net and take our survey: [click here](#). Thank you!



→ [Home](#) → [Mongolia](#) → Search

Search

Advanced Search

[SearchTips](#)

Search in Mongolia

for "violence against women"

Source all sources

in all types of document

in all languages

published after 01.01.2010



before



sort by Publication date

Consider related terms in search query

SEARCH

Go to country page

Mongolia



You searched in **Mongolia** for "violence against women" in documents of any type published by any source after 01.01.2010

Refine your search with broader terms (BT), narrower terms (NT), or related terms (RT)

violence against women

AND OR NOT

- Human rights violations (BT)
- Female genital mutilations (NT)
- Trafficking in women (NT)
- Dowry death (NT)
- Sexual offences (NT)
- Forced sterilisations (NT)
- Domestic violence (NT)
- Gender and sex groups (RT)
- Gender discrimination (RT)
- Gender-related persecution (RT)
- Child marriages (RT)
- Honour crimes (RT)
- Degrading treatment (RT)
- Honour killings (RT)
- Equality of the sexes (RT)
- Forced marriages (RT)

SEARCH

Displaying documents 1 - 4 out of 4



Did you mean: [violence4](#), [violenceb](#), [violence3](#), [violencea](#), [violence6](#)

Related English and German terms included in search query:

"Violence against women", "Geschlechterbezogene Gewalttaten", "Geschlechterbezogene Gewalt", "Geschlechtsspezifische Gewalttaten", "Gewalttaten gegen Frauen", "Gewalt an Frauen", "Gender-related violence", "Gewalt gegen Frauen", "Gender based violence", "Gender-based violence", "Geschlechtsspezifische Gewalt"

Click [here](#) to find out more about this new search feature.

01.07.2010 - Source: → [Minority Rights Group International](#)

Mongolia, India, Vietnam, Sri Lanka, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Cambodia, Afghanistan, Bangladesh, Tajikistan, Myanmar, Indonesia, Nepal, China, Turkmenistan, Pakistan, Kazakhstan: "State of the World's Minorities and Indigenous Peoples 2010"

Annual report on current situation of minorities and indigenous peoples [ID 143515]

in another suicide bombing targeting a Shia religious gathering. Incidents of forced conversion continued to be reported in Pakistan, often linked to **gender-based violence**. In April 2009, in Sindh province, a minority minister stated that 18 Hindu women had been forced to convert to Islam. A month later, a Christian woman was abducted, raped and forced to convert to Islam, according

Document(s): [Open document](#)

15.04.2010 - Source: → [Immigration and Refugee Board of Canada](#)

Mongolia: "Domestic violence, including legislation, in particular the progress in the implementation of the 2005 law, and availability of state protection and support services (2008 - April 2010) [MNG103387.E]"

→ [Sorted Research Resources](#)

Please help us to improve eoi.net and take our survey: [click here](#). Thank you!

→ [Home](#) → [Mongolia](#) → Search

Search

Advanced Search

[SearchTips](#)

Search in Mongolia

for "violence against women" OR "Domestic violence"

Source all sources

in all types of document

in all languages

published after 01.01.2010

before

sort by Publication date

Consider related terms in search query

SEARCH

Displaying documents 1 - 8 out of 8

Did you mean: [violence4](#), [violencecb](#), [violence3](#), [violenceca](#), [violence6](#)

Related English and German terms included in search query:

"Häusliche Gewalt", "Wife battering", "Gewalttaten gegen Frauen", "Geschlechtsspezifische Gewalttaten", "Wife abuse", "Family violence", "Missbrauch in der Ehe", "Eheliche Gewalt", "Gender-based violence", "Geschlechtsspezifische Gewalt", "Household violence", "Violence against women", "Geschlechterbezogene Gewalttaten", "Geschlechterbezogene Gewalt", "Domestic abuse", "Gewalt an Frauen", "Gewalt gegen Frauen", "Gender-related violence", "Gender based violence", "Gewalt in der Familie", "Domestic abuses", "Domestic violence", "Spousal abuse"

Click [here](#) to find out more about this new search feature.

01.07.2010 - Source: → [Minority Rights Group International](#)

Turkmenistan, Indonesia, Cambodia, China, Nepal, Bangladesh, India, Pakistan, Vietnam, Afghanistan, Tajikistan, Mongolia, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Myanmar, Sri Lanka, Uzbekistan: "State of the World's Minorities and Indigenous Peoples 2010"

Annual report on current situation of minorities and indigenous peoples [ID 143515]

in another suicide bombing targeting a Shia religious gathering. Incidents of forced conversion continued to be reported in Pakistan, often linked to **gender-based violence**. In April 2009, in Sindh province, a minority minister stated that 18 Hindu women had been forced to convert to Islam. A month later, a Christian woman was abducted, raped and forced to convert to Islam, according

Document(s): [Open document](#)

14.06.2010 - Source: → [US Department of State](#)

Go to country page

Mongolia



You searched in Mongolia for "violence against women" OR "Domestic violence" in documents of any type published by any source after 01.01.2010

Refine your search with broader terms (BT), narrower terms (NT), or related terms (RT)

violence against women

AND OR NOT

- Human rights violations (BT)
- Female genital mutilations (NT)
- Trafficking in women (NT)
- Dowry death (NT)
- Sexual offences (NT)

[show more](#)

Domestic violence

AND OR NOT

- Gender based violence (BT)
- Harmful traditional practices (BT)
- Dowry harassment (NT)
- Battered women (NT)
- Brideburning (RT)

[show more](#)

SEARCH

→ [Sorted Research Resources](#)

COI Thesaurus: designed...

- for the field of Country of Origin (of asylum seekers) Information
- to support full-text search by adding & suggesting search terms – in 2 languages
- with input from the Federal Office for Migration and Refugees in Germany and the Federal Office for Migration in Switzerland, the Centre for Translation Studies at the University of Vienna and UNHCR & FMO's Refugee Thesaurus and HURIDOCS Micro-Thesauri



COI Thesaurus: stats

- development started in early 2007
- 1st version online in February 2008
- currently >3.200 concepts in 2 languages (German, English)
- in 9 classes or chapters
- with a total of about 16.000 terms
- currently adding country-specific terms/concepts (like names of political parties)



COI Thesaurus: Tools used

- Conversion of HURIDOCS & Refugee Thesauri to SKOS (*Simple Knowledge Organisation System*)
- term frequency analysis of ecoi.net's corpus
- Thesaurus creation:
- lots of Excel-sheets
- ThManager (University of Zaragoza):
open source, Java-based, offline, single-user, not updated since 2007.



SKOS

Concept: domestic violence

Preferred Label: domestic violence

```
<rdf:Description rdf:about="http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec67">
  <skos:related rdf:resource="http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec2014"/>
  <skos:inScheme rdf:resource="http://www.ecoi.net/thesaurus/ecoi.net-Thesaurus"/>
  <skos:altLabel xml:lang="en">MOZ</skos:altLabel>
  <skos:altLabel xml:lang="de">MOZ</skos:altLabel>
  <skos:altLabel xml:lang="de">Mozambique</skos:altLabel>
  <skos:prefLabel xml:lang="de">Mosambik</skos:prefLabel>
  <rdf:type rdf:resource="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#Concept"/>
  <skos:prefLabel xml:lang="en">Mozambique</skos:prefLabel>
  <skos:altLabel xml:lang="de">Republik Mosambik</skos:altLabel>
  <skos:broader rdf:resource="http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec57"/>
  <skos:altLabel xml:lang="en">Republic of Mozambique</skos:altLabel>
</rdf:Description>
<rdf:Description rdf:about="http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec1045">
```

Related Term: child abuse

Definition, Scope Notes, Hidden Labels



Tree List Search

- Other Thesaurus (68)
- Types Of Responses (27)
- Violations Status (41)
- Sexual Orientation (67)
- Education (9)
- Relevant Characteristics (23)
- Types Of Perpetrators (24)
- Status As Victim (25)
- Status As Perpetrator (26)
- Huridocs Index Terms (1)
- Violations Typology (2)
- Types Of Intervention (20)
- Rights Typology (3)
 - General economic, social and cultural rights
 - Access to culture (Right to)
 - Access to education (Right to)
 - Choice of education (Right to)
 - Establishment and directing of non-state schools (Right to)
 - Progressive implementation of compulsory and free primary education (Right to)
 - Progressive implementation of free secondary education (Right to)
 - Access to public property (Right to)
 - Access to public services (Right to)
 - Adequate food (Right to)
 - Adequate standard of living (Right to)
 - Development, participation in (Right to)
 - Free choice of employment (Right to)
 - Freedom for scientific research and creative activity (Right to)
 - Health (Right to)
 - Linguistic freedom (Right to)
 - Other general economic, social and cultural rights

TERM

<http://www.huridocs.org/tools/micro-thesauri/mt030213>

Access to education (Right to)

BROADER TERMS

[General economic, social and cultural rights](#)

NARROWER TERMS

[Choice of education \(Right to\)](#)

[Establishment and directing of non-state schools \(Right to\)](#)

[Progressive implementation of compulsory and free primary education \(Right to\)](#)

[Progressive implementation of free secondary education \(Right to\)](#)

Language: English Term Human rights and fundamental freedoms.Human rights violations.Gender based violence.Domestic violence

Tree List Search

domestic

Search

CONTAINS

- Child domestic labour
- Child domestic workers
- **Domestic violence**

TERM

<http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec715>

Domestic violence

- * SYNONYMS: Domestic abuse. Family violence. Household violence. Spousal abuse
- * SCOPE NOTE: Domestic abuses. Wife abuse. Wife battering

RELATED TERMS

[Battered women](#)[Brideburning](#)[Child abuses](#)[Divorces](#)[Incest](#)[Marital rapes](#)[Marriage](#)[Sexual abuse](#)[Sexual offences](#)

BROADER TERMS

[Gender based violence](#)

NARROWER TERMS

[Battered women](#)[Dowry harassment](#)



English

- Bashkortostan
- Basic education
- Basic health care
- Basotho
- Basque
- Basques
- Bassas
- Batak languages
- Bataks
- Batékés
- Batman
- Batswana
- **Battered women**
- Bauchi
- Bayburt
- Bayelsa
- Beijing
- Beja
- Belarus
- Belarusian
- Belarusians
- Belgians
- Belgium
- Belgorod
- Belize
- Belizeans
- Bemba
- Benefits
- Bengali
- Benin
- Beninese
- Benue
- Berber
- Berbers

Add/Remove Language

URI <http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec1501>

ATTRIBUTES

Top concept

Type	Language	Value
Preferred label	German	Misshandelte Frauen
Preferred label	English	Battered women
Scope note	German	Misshandelte Frau
Scope note	English	Battered wife
Scope note	English	Battered wives

Type Language

Value

NOTATIONS

Type	Value
*	

Type Value

RELATIONS

Type	URI
Broader	http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec715
Related	http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec715
Related	http://www.ecoi.net/docs/thesaurus/ec1277

COI Thesaurus: Tools used

Thesaurus updating:

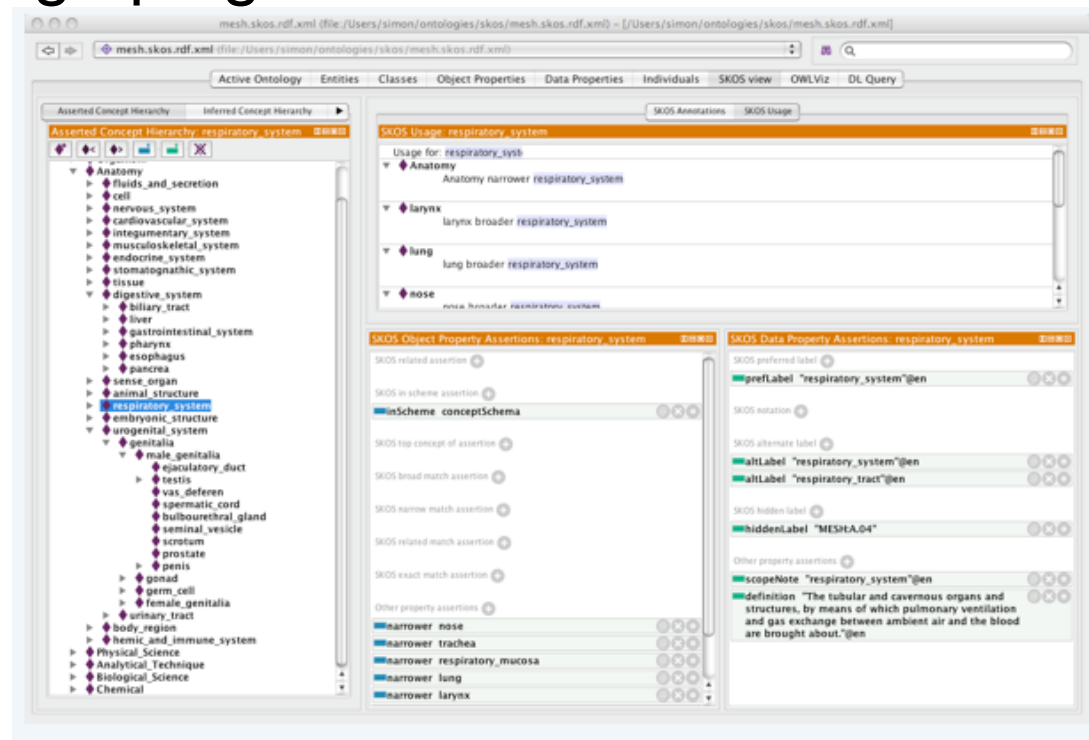
- collecting input (from our staff) in our Wiki
- ThManager
- direct changes in SKOS XML source
- Excel-sheet transforming Excel to SKOS
- validating at PoolParty's free *SKOS Consistency Checker*



Thesaurus Tools

...we didn't use:

- Non-SKOS editors, like from Altova
- Protégé plugin *SKOSEd*



Thesaurus Tools

...we didn't use yet: PoolParty

<http://poolparty.punkt.at>

Add label:

Selected Concept
Germany

Delete Concept

http://vocabulary.semantic-web.at/doku/Germany_1

SKOS Metadata Linked Data Triples Visualization Geo

Broader Concepts
[Western Europe](#)

Narrower Concepts

Related Concepts

Exact Matching Concepts

Preferred Label ([translate](#))
Germany en de

Alternative Labels
Federal Republic of Germany| OK Cancel en de

Hidden Labels
en



Thesaurus Tools

...we didn't use yet: PoolParty

<http://poolparty.punkt.at>

Add relation:

Selected Concept

Germany

Delete Concept

http://vocabulary.semantic-web.at/doku/Germany_1

SKOS Metadata Linked Data Triples Visualization Geo

Broader Concepts
[Western Europe](#)

Narrower Concepts
+

Related
Berlin (Capitals)
Bermuda (Northern America)
Free University of Berlin (Education)
Liberia (Western Afrika)

Exact Match
Liberia (Western Afrika)

Close Matching Concepts

Preferred Label ([translate](#))
Germany en de

Alternative Labels
Federal Republic of Germany en de

Hidden Labels
Western Germany en de



Thesaurus Tools

...we didn't use yet: PoolParty

<http://poolparty.punkt.at>

The screenshot displays the PoolParty interface. On the left, a tree view under 'Geographical Thesaurus HN' shows 'Free Concepts' with 'Approval needed (6)' selected. An orange arrow points from 'Berlin Wall (0)' in this list to the 'Selected Concept' panel on the right. The 'Selected Concept' panel shows 'Berlin Wall' with a URL and tabs for 'SKOS', 'Metadata', 'Documents', 'Tag Cloud', 'Linked Data', and 'Trip'. Below these are sections for 'Broader Concepts' (with 'Approval needed' selected), 'Narrow Concepts' (with 'Sights (Places)' selected), and 'Related Concepts'. At the bottom, a document snippet is shown with various terms highlighted in red boxes: 'Berlin', 'Berlin Wall', 'Brandenburg', 'capital', 'capital city', 'Capitals', 'Charlottenburg', 'city', 'Districts', 'Germany', 'Sights', and 'Wall'. Below the document is a search bar with 'Add Tag', 'Save Tag Event', and 'Cancel' buttons.



Thesaurus Tool: Needs

- Import of various formats (lower priority)
- Export to various formats (high priority)
- Web-based, multi-user-, multi-Thesaurus-capable
- easy editing
- „non-tech“ users can easily suggest terms, translations & relations
- approval mechanism
- automatic recommendation of index-terms/tags?
- Open source?



Thesaurus Tool: Needs

Other needs?

How do we get there?

Thank you!

info@ecoi.net

Boris Panhölzl

